

# 2008北京奧運的年輕大使

## YOUNG AMBASSADORS OF 2008 OLYMPICS



文

Kobe

福娃是北京2008奧運會官方的吉祥物。他們帶給世界上所有兒童友誼、和平及美好的祝福。

福娃體現了中國四種最有名的動物的自然特徵，包括：魚、熊貓、羚羊、燕子，同時亦體現了奧運之火的特徵。每一個福娃都有一個具有兩個音節及押韻的名字。貝貝是魚，晶晶是熊貓，歡歡是奧運之火，迎迎是羚羊，而妮妮便是燕子。當你把他們的名字放在一起時，他們便說出「北京歡迎你」。

福娃的使命就是當奧運會的年輕大使。福娃亦體現了中國的風景及中國人的夢想及抱負。從他們頭上的帽子，你可以看見五大自然元素，包括：海、森林、火、土地及天空。每一個福娃都象徵不同的祝福。他們散播成功、快樂、熱情、健康及幸運到中國每一個地方。他們通過奧運的精神，把整個世界融入在和平和友誼當中，亦協助2008北京奧運散播「同一世界，同一夢想」的主題到每個地方。

**FUWA SERVE AS THE OFFICIAL MASCOTS OF BEIJING 2008 OLYMPIC GAMES. THEY CARRY A MESSAGE OF FRIENDSHIP, PEACE AND GOOD WISHES FROM CHINA TO CHILDREN ALL OVER THE WORLD.**

**FUWA EMBODY THE NATURAL CHARACTERISTICS OF FOUR OF CHINA'S MOST POPULAR ANIMALS, THE FISH, THE PANDA, THE TIBETAN ANTELOPE, THE SWALLOW AND THE OLYMPIC FLAME. EACH OF FUWA HAS A RHYMING 2-SYLLABLE NAME. BEIBEI IS THE FISH, JINGJING IS THE PANDA, HUANHUAN IS THE OLYMPIC FLAME, YINGYING IS THE TIBETAN ANTELOPE AND NINI IS THE SWALLOW. WHEN YOU PUT THEIR NAMES TOGETHER, THEY SAY 'WELCOME TO BEIJING.'**

**FUWA'S MISSION IS TO BE THE YOUNG AMBASSADORS FOR THE OLYMPIC GAMES. FUWA ALSO EMBODY THE LANDSCAPE, DREAMS AND ASPIRATIONS OF PEOPLE FROM EVERY PART OF CHINA. YOU CAN SEE THE FIVE ELEMENTS OF NATURE, THE SEA, FOREST, FIRE, EARTH AND SKY IN THEIR ORIGINS AND HEADPIECES. EACH OF FUWA SYMBOLIZES A DIFFERENT BLESSING. THEY SPREAD PROSPERITY, HAPPINESS, PASSION, HEALTH AND GOOD LUCK TO EVERY CONTINENT. THEY TRY TO UNITE THE WORLD IN PEACE AND FRIENDSHIP THROUGH THE OLYMPIC SPIRIT AND HELP BEIJING 2008 TO SPREAD ITS THEME OF ONE WORLD, ONE DREAM TO EVERY CONTINENT.**



貝貝代表藍色的奧運環，亦傳遞成功的祝福。在中國的傳統藝術和文化，魚和水的設計就是成功和收成的象徵。魚亦是好年和好生活的象徵。貝貝被認為是純潔及仁慈的，亦是很精於水上運動。

BEIBEI REFLECTS THE BLUE OLYMPIC RING AND CARRIES THE BLESSING OF PROSPERITY. IN CHINA'S TRADITIONAL ART AND CULTURE, THE FISH AND WATER DESIGNS ARE SYMBOLS OF PROSPERITY AND HARVEST. THE FISH IS ALSO A SYMBOL OF A GOOD YEAR AND A GOOD LIFE. BEIBEI IS KNOWN TO BE PURE, GENTLE AND IS STRONG IN WATER SPORTS.



晶晶代表黑色的奧運環，亦傳遞快樂的祝福。我們可以從他迷人的舞姿看到他的快樂。熊貓是一向都受到國家保護的寶物，亦同時受到所有人的喜愛。他頭帽上的蓮花設計象徵豐富的森林及人與自然之間友好的關係。晶晶是天真和樂觀的，而他的力量最受注目。

JINGJING REPRESENTS THE BLACK OLYMPIC RING AND CARRIES THE BLESSING OF HAPPINESS. WE CAN SEE HIS JOY IN HIS CHARMING DANCING POSE. PANDAS, AS A NATIONAL TREASURE AND A PROTECTED SPECIES, ARE ADORED BY PEOPLE EVERYWHERE. THE LOTUS DESIGNS IN HIS HEADRESS SYMBOLIZE THE LUSH FOREST AND THE HARMONIOUS RELATIONSHIP BETWEEN MAN AND NATURE. JINGJING IS CHARMINGLY NAÏVE AND OPTIMISTIC AND IS NOTED FOR STRENGTH.



歡歡代表紅色的奧運環，他象徵奧運之火和運動的熱情。在福娃當中，歡歡是大哥哥和火的孩子，所以他站在中間。他是奧運精神的核心化身。無論他身在何方，人們都可感受到中國人的祝福及2008北京的溫暖。他頭上裝飾品如火一般的設計，是中國其中一個傳統的幸運設計。歡歡是外向及熱情的，亦很精於球類運動。

**HUANHUAN REPRESENTS THE RED OLYMPIC RING AND HE SYMBOLIZES THE OLYMPIC FLAME AND THE PASSION OF SPORT. AMONG THE INTIMATE CIRCLE OF FUWA, HE IS THE BIG BROTHER AND IS THE CHILD OF FIRE, SO HE STANDS IN THE CENTER OF FUWA AS THE CORE EMBODIMENT OF THE OLYMPIC SPIRIT. WHEREVER HE GOES, THE BLESSINGS OF CHINESE PEOPLE AND WARMTH OF BEIJING 2008 CAN BE FELT. THE FIERY DESIGN OF HIS HEAD ORNAMENT IS ONE OF CHINA'S TRADITIONAL LUCKY DESIGNS. HE IS OUTGOING, ENTHUSIASTIC AND IS GOOD AT BALL GAMES.**



迎迎代表黃色的奧運環，亦傳遞健康的祝福。當他沿著土地跑步，他的動作很快，可以很快速地覆蓋大片土地。他是中國巨大土地的象徵。羚羊的選擇反映了北京對綠色奧運的承諾。迎迎是機敏和敏捷的，亦精於徑賽運動。

**YINGYING REPRESENTS THE YELLOW OLYMPIC RING AND CARRIES THE BLESSING OF HEALTH. HE IS FAST AND CAN SWIFTLY COVER GREAT STRETCHES OF LAND AS HE RACES ACROSS THE EARTH. HE IS A SYMBOL OF THE VASTNESS OF CHINA'S LANDSCAPE. THE SELECTION OF THE TIBETAN ANTELOPE REFLECTS BEIJING'S COMMITMENT TO THE GREEN OLYMPICS. HE IS QUICK-WITTED, AGILE AND IS STRONG IN TRACK AND FIELD EVENTS.**



妮妮代表綠色的奧運環，當她在飛翔時，她金色的翅膀象徵無限無邊的天空，傳遞幸運的祝福。北京的兒童於每個春天和夏天都很喜歡放風箏，而金色翅膀的燕子是其中一個最有名的風箏設計。妮妮是純真的，亦是快樂如燕子，她亦精於體操。

NINI REPRESENTS THE GREEN OLYMPIC RING. SHE CARRIES THE BLESSING OF GOOD LUCK WHEREVER SHE FLIES AND HER GOLDEN WINGS SYMBOLIZE THE INFINITE SKY. CHILDREN OF BEIJING LIKE TO FLY BEAUTIFUL KITES EVERY SPRING AND SUMMER AND THE GOLDEN-WINGED SWALLOW IS ONE OF THE MOST POPULAR AMONG THE KITE DESIGNS.



福娃貝貝  
Beibei



福娃晶晶  
Jingjing



福娃歡歡  
Huanhuan



福娃迎迎  
Yingying



福娃妮妮  
Nini